

STADGAR FÖR ANDELSBANKEN FINLAND (inofficiell översättning)

1 § Firma och hemort

Andelsbankens firma är Andelsbanken Finland, Suomen Osuuspankki.

Bankens hemort är Kauhajoki.

2 § Föremål för verksamheten

Andelsbanken har, som en av medlemmarna ägd depositionsbank i andelslagsform, som ändamål att bedriva kreditinstitutverksamhet i avsikt att stödja medlemmarnas och kundernas ekonomiska framgång. Också andra än medlemmar får anlita andelsbankens tjänster.

Andelsbanken tillhandahåller sådana investeringstjänster som avses i 1 kap. 15 § i lagen om investeringstjänster.

3 § Medlem i POP Bankgruppen

Andelsbanken hör till den riksomfattande POP Bankgruppen.

4 § Andelsbankernas sammanslutning och medlemskap i Centralinstitutet

Banken ingår i en sådan sammanslutning ("Andelsbankernas sammanslutning") som avses i lagen om en sammanslutning av inlåningsbanker (senare lagen om sammanslutningar). Sammanslutningen utgörs av denna andelsbank och företagen i dess finansiella företagsgrupp, centralinstitutet och företagen i dess finansiella företagsgrupp, övriga medlemskreditinstitut som är medlemmar i centralinstitutet och företagen i deras finansiella företagsgrupp samt sådana kreditinstitut, finansiella institut och tjänsteföretag av vilkas röster de ovan nämnda företagen tillsammans innehar över hälften.

POP Pankkikeskus osk. (senare Centralinstitutet) är ett sådant centralinstitut som avses i lagen om sammanslutningar. Andelsbanken är medlem i Centralinstitutet.

Centralinstitutet

- övervakar andelsbankens verksamhet i enlighet med lagen om sammanslutningar,
- fastställer allmänna principer för andelsbankens verksamhet i ärenden som är av betydelse för sammanslutningens verksamhet,
- tillhandahåller andelsbanken anvisningar om hantering av kapitaltäckning och risker, tillförlitlig förvaltning och intern kontroll för att trygga dess likviditet och kapitaltäckning, samt
- ger anvisningar om enhetliga redovisningsprinciper vid upprättande av sammanslutningens konsoliderade bokslut.

Andelsbanken är som medlem av Centralinstitutet dels skyldig att i enlighet med lagen om sammanslutningar delta dels i stödåtgärder för att förhindra att ett annat medlemskreditinstitut försätts i likvidation och dels skyldig att

delta i betalningen av skulder som Centralinstitutet betalat för ett annat medlemskreditinstituts räkning.

5 § Medlemsägare

Beslutanderätten i andelsbanken tillhör andelslagets medlemmar vilka samtliga har en andel som medför lika rättigheter.

Som medlem i andelsbanken kan ansluta sig fysiska personer vilka utnyttjar andelsbankens tjänster. Styrelsen beslutar om förfarandet för godkännandet av medlemsansökningar och villkoren för godkännandet.

Andelsbanken erbjuder sina medlemmar medlemsförmåner som fastställs av bankens styrelse.

6 § Rättigheter för avlidna medlemmars rättsinnehavare

En avliden medlems rättsinnehavare får via en företrädare som de valt utöva den avlidnas ekonomiska rättigheter i ett års tid från dödsdagen. Därefter anses medlemskapet ha upphört, ifall den rättsinnehavare på vilken rätten till medlemsinsatsen övergått, inte före det anmält om utnyttjande av rätten att bli medlem. En avliden medlems rättsinnehavare, på vilken den avlidnes rätt till medlemsinsatsen övergått, har rätt att bli medlem om förutsättningarna för medlemskap i övrigt föreligger. En rättsinnehavare som vill utnyttja denna rätt, ska underrätta banken om saken inom ett år från dödsdagen.

7 § Medlemsandel

Varje medlem är skyldig att ha en medlemsandel i andelsbanken. Teckningspriset hundraåttio (180) euro ska betalas som medlemsinsats för varje medlemsandel.

Medlemsinsatsen ska i sin helhet betalas kontant vid inträdet i andelsbanken. Medlemsinsatsen får inte betalas med medel som andelsbanken finansierat.

Om en medlem innan dessa stadgar trätt i kraft tagit flera andelar eller om sådana överförs på medlemmen ska de extra andelarna återlämnas och vid behov användas till betalning av insatsen i denna paragraf till den del är obetald.

Om insatsen höjs, ska medlemmarna erlagga förhöjningen i rater vid de tidpunkter styrelsen fastställt, dock senast inom fem (5) år från det att den stadgeändring som gäller förhöjningen antecknats i handelsregistret. Överskott som medlemmen ska få anses inte som betalning av insatsen.

Medlemsinsatsen kan höjas mot betalning, genom en fondförhöjning eller som en blandförhöjning. En fondförhöjning räknas till det belopp som medlem erlagt vid återbetalning av insats och vid utdelning av överskott.

Medlemsinsatsen återbetalas när medlemskapet upphört i enlighet med förutsättningarna i lagen om andelslag och lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform, dock med beaktande av det som nämns nedan i 9 §.

I 12 § i stadgarna föreskrivs om vilka rättigheter medlemsandelarna

medför vid utdelning av överskott och i 33 § om rättigheterna vid upplösning av andelsbanken.

8 § POP Andelar

1. POP Andelar och betalning av dem

Utöver medlemsandelar kan andelsbanken mot betalning emittera speciella andelar (senare "POP Andel") i enlighet med dessa stadgar.

POP Andelar kan tilldelas endast andelsbankens medlemmar i enlighet med styrelsens beslut och villkor i enlighet med dessa stadgar.

2. Nominellt belopp och teckning

Det nominella beloppet för en POP Andel är 100 euro och det ska erläggas i sin helhet vid den tidpunkt styrelsen fastställer.

POP Andelar ska tecknas genom skriftlig ansökan till styrelsen eller den som utsetts av styrelsen. Styrelsen eller den som utsetts av styrelsen ska besluta om godkännande av ansökan. De rättigheter POP Andelen medför uppkommer när POP Andelen är betald. POP Andelen får inte betalas med medel som andelsbanken finansierat.

3. Antalet POP Andelar

Högst 500 000 stycken POP Andelar kan emitteras.

4. Överföring

POP Andel kan överföras endast på en annan medlem. Förvärvaren ska underrätta andelsbanken om överföringen inom 15 dagar från överföringen.

5. Ingen företrädesrätt vid andelsemission

POP Andelen medför inte företrädesrätt till medlemsandelar eller nya POP Andelar som emitteras.

6. Rättigheter vid utdelning av överskott och upplösning av andelsbanken

Bestämmelser om de rättigheter POP Andelarna har vid utdelning av överskott och vid upplösning av andelsbanken finns i 12 § och 33 §.

7. Rättigheter som POP andelarna medför vid förändringar

Om andelsbanken ombildas till ett aktiebolag ger POP Andelarna inte rätt till aktier, utan POP Andelarna återbetalas i enlighet med lagen om andelslag.

Om andelsbanken fusioneras med ett annat andelslag, eller delas i enlighet med bestämmelserna i lagen om andelslag, återbetalas POP Andelarna i enlighet med den lagen, ifall det mottagande bolaget inte övertar ansvaret för dem enligt en fusions- eller delningsplan. De rättigheter POP Andelarna medför ändras inte om andelsbanken sänker eller minskar det nominella beloppet för POP Andelar eller de insatser för andra andelar som avses i denna punkt.

9 § Återbetalning av medlemsinsatser och POP Andelsinsatser

Andelsbanken återbetalar teckningspriset för medlemsandelen och POP Andelen till andelsägaren då medlemskapet upphör. Teckningspriset för POP Andelen återbetalas åt andelsägaren också då andelsägaren har sagt upp POP Andelen.

Andelsbanken har dock rätt att vägra återbetala medlemsinsatser och

insatser för POP Andelar under den tid andelsbanken är verksam. Andelsbanken kan senare besluta att upphäva detta förbud. Styrelsen beslutar vid behov om förbudet mot återbetalning och upphävning av förbudet.

Om andelsbanken inte har förbjudit återbetalning kan en medlemsinsats och en insats för POP Andelen återbetalas 12 månader efter utgången av den räkenskapsperiod under vilket medlemskapet har upphört eller POP Andelsägaren sagt upp andelen.

För återbetalning krävs tillstånd av tillsynsmyndigheten om bestämmelserna så kräver.

Medlemsinsatserna och insatserna för POP Andelar återbetalas i enlighet med de förutsättningar som nämns i lagen om andelslag, lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform samt i dessa stadgar.

Om full betalning inte är möjlig något år, ska den obetalda delen betalas ur det egna kapital som finns till förfogande enligt de därpå följande boksluten. Den ovan fastställda rätten till efterhandsåterbetalning av obetalda delar upphör dock efter det femte bokslutet i följd. På obetalda delar betalas inte ränta.

En andelsägares ekonomiska rättigheter förblir oförändrade tills återbetalningen skett eller tills rätten till efterhandsåterbetalning upphört. Under denna tid har andelsägaren inte röst- eller andra förvaltningsrättigheter.

10 § Lösningrätt av POP Andelar

POP Andelarna har ett inlösenvillkor. Andelsbanken har rätt att lösa in alla POP Andelar.

Inlösenvederlaget består av det teckningspris som betalats för POP Andelen.

Andelsbankens styrelse beslutar om utnyttjandet av lösningrätten. Styrelsen ska underrätta andelsägaren om att andelsbanken utnyttjar lösningrätten på det sätt som kallelsen till fullmäktigemöte skickas.

Ägaren till en andel som ska lösas in, ska mot betalning överföra den inlösta andelen till andelsbanken med anteckning om överlåtelsen den dag som anges i styrelsens lösningsanspråk och som inte får infalla tidigare än 30 dagar efter den dag då lösningsanspråket gjordes.

Inlösen ska i första hand ske med fritt eget kapital och i andra hand med bundet eget kapital.

Centralinstitutets tillstånd krävs för inlösen. För inlösen krävs tillstånd av tillsynsmyndigheten om bestämmelserna så kräver.

Andelsbankens styrelse beslutar om andra omständigheter som gäller inlösen.

11 § Fonder

Andelsbanken ska ha en reservfond och kan också ha andra fonder.

Reservfonden får användas endast för täckande av andelsbankens

förluster i den mån det utdelningsbara överskottet inte förslår därtill.

12 § Utdelning av överskott

Ur det belopp som återstår av andelsbankens fria egna kapital efter avdrag av det belopp som ska överföras till reservfonden kan ränta på medlemsinsatserna och POP Andelsinsatserna utbetalas, dock med beaktande av vad som föreskrivs om utdelningsbart överskott i lagen om andelslag och lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform.

Fullmäktige ska besluta om betalningen av ränta och räntans belopp. Då beslut fattas om utdelning av överskott ska bestämmelserna om utbetalning av andelsbankens medel samt andra begränsningar som ställs i kapitaltäckningsreglerna och det övriga regelverket iakttas.

Den årliga ränta som ska betalas på POP Andelar kan avvika från räntan på medlemsandelar om de kapitaltäckningsregler och det övriga regelverk som gäller andelsbanker inte begränsar eller hindrar det.

Ränta ska också betalas på medlemsandelar och POP Andelar för vilka återbetalning krävs i enlighet med stadgarna. På andelar som betalats under räkenskapsåret betalas räntan från och med betalningsdagen.

Räntan på medlemsandelar och POP Andelar ska betalas inom sex (6) månader från beslutet om utdelning av överskott. Räntan på medlemsandelar och POP Andelar för det år efter vars medlemsinsatser och POP Andelar har återbetalats ska betalas i samband med följande räntebetalning.

Om det efter räntebetalning återstår odisponerat överskott, ska det helt eller delvis avsättas till reservfonden eller en dispositionsfond eller en annan fond eller lämnas kvar odisponerat i överskottet.

13 § Fullmäktige

Medlemmarnas beslutanderätt i andelsbanken utövas av fullmäktige som väljs av medlemmarna. Fullmäktigeledamöternas antal är minst 40 och högst 50 i enlighet med förvaltningsrådets beslut.

Fullmäktigeledamöterna väljs i enlighet med andelsbankens valordning och med iakttagande av proportionellt valsätt vart fjärde år före utgången av maj månad. Medlemmarna deltar i valet antingen genom poströstning, med hjälp av dataförbindelse eller något annat tekniskt hjälpmedel.

Röstningen kan även verkställas som en kombination av dessa.

Centralvalnämnden bör vidta åtgärder som på ett tillräckligt sätt tryggar medlemmarnas deltagande i röstningsförfarandet, valhemligheten samt rösträkningens riktighet.

Valbara till fullmäktige är personer som har antagits till medlemmar före den första dagen av valåret och som då valet inleds är myndiga och inte är anställda vid andelsbanken eller medlemmar i förvaltningsrådet eller styrelsen.

14 § Fullmäktiges mandattid och avgångsordning

Fullmäktigs mandattid börjar den 1 juli under valåret och fortgår fyra år.

Om en fullmäktigledamots mandat upphör under mandattiden eller om en fullmäktigledamot blir vald till medlem av förvaltningsrådet eller styrelsen, blir anställd av andelsbanken eller förlorar sitt medlemskap i andelsbanken, träder en suppleant i ledamotens ställe i enlighet med valordningen.

15 § Fullmäktiges sammanträden

Fullmäktige håller ordinarie sammanträde två gånger om året vid de tidpunkter som styrelsen fastställer, vårsammanträdet före utgången av maj och höstsammanträdet före utgången av november. Fullmäktige håller extra sammanträde då styrelsen eller förvaltningsrådet finner det behövt eller då ett sådant sammanträde annars enligt lag ska hållas.

Fullmäktigesammanträdena hålls på andelsbankens hemort, om inte styrelsen eller förvaltningsrådet i enskilda fall utser någon annan ort i Finland till plats för sammanträdet.

Man kan inte delta i ett fullmäktigesammanträde per post, men det är där- emot möjligt att delta via dataförbindelse eller något annat tekniskt hjälpme- del.

16 § Fullmäktiges ordinarie sammanträde

Vid det ordinarie vårsammanträdet behandlas följande ärenden:

- 1 bokslut, som omfattar resultaträkning, balansräkning och koncernbokslut, verksamhetsberättelse och samt revisionsberättelsen,
- 2 beslut fattas om fastställande av resultaträkningen och balansräkningen samt koncernresultaträkningen och koncernbalansräkningen för föregående räkenskapsperiod,
- 3 beslut fattas om beviljande av ansvarsfrihet för föregående räkenskapsperiod för medlemmarna i styrelsen, medlemmarna i förvaltningsrådet och verkställande direktören.
- 4 beslut fattas om åtgärder som föranleds av överskottet eller underskottet i den fastställda balansen eller i moderandelslagets koncernbalans
- 5 övriga ärenden som har nämnts i kallelsen till sammanträdet behandlas.

Vid det ordinarie höstsammanträdet behandlas följande ärenden:

- 1 styrelsens redogörelse över andelsbankens verksamhet under den innevarande räkenskapsperiodens första hälft föredras,

- 2 arvoden till fullmäktigeledamöterna, förvaltningsrådets ordförande och medlemmar samt revisorerna fastställs för följande kalenderår,
- 3 antalet medlemmar i förvaltningsrådet fastställs med beaktande av bestämmelserna i 18 § 1 mom. i dessa stadgar, och det behövliga antalet medlemmar i förvaltningsrådet väljs,
- 4 revisor och eventuell revisorssuppleant väljs enligt 29 § i stadgarna
- 5 övriga ärenden som har nämnts i sammanträdeskallelsen behandlas.

17 § Kallelse till sammanträde och meddelanden till medlemmarna

Fullmäktigesammanträdet sammankallas av styrelsen. En kallelse ska utfärdas inom de tidsfrister som anges i lagen om andelslag.

Kallelsen ska sändas per brev till fullmäktigeledamöterna under den adress som de har uppgivit för styrelsen.

I ärenden som avses i 5 kap. 21 § i lagen om andelslag ska medlemmarna i andelsbanken meddelas om beslutsförslagets huvudsakliga innehåll och tidpunkten för fullmäktigesammanträdet en månad före fullmäktiges sammanträde.

Lagstadgade meddelanden till medlemmarna ska publiceras i de tidningar som styrelsen fastställt och vilka utkommer bland medlemmarna eller publiceras på bankens webbplats eller skickas per post eller elektroniskt till alla medlemmar under den adress som de har meddelat andelsbanken.

18 § Förvaltningsrådet

Förvaltningsrådet består av minst 15 och högst 30 medlemmar. Förvaltningsrådet väljs bland andelsbankens medlemmar för tre kalenderår åt gången och medlemmarna ska representera hela medlemskåren.

Antalet medlemmar fastställs årligen vid fullmäktiges ordinarie sammanträde. Antalet kan inte minskas med mera än det antal medlemmar som samma år står i tur att avgå. En medlem av styrelsen eller en anställd hos andelsbanken får inte vara medlem av förvaltningsrådet.

Av förvaltningsrådet avgår årligen en tredjedel eller under de två första åren det antal som närmast motsvarar en tredjedel och under det tredje året återstoden, de första gångerna enligt lottningsordning och därefter i tur och ordning. Mandattiden för en förvaltningsrådsmedlem som har valts under pågående mandatperiod löper ut samtidigt som företrädarens mandattid skulle ha löpt ut.

Förvaltningsrådet utser årligen, på det första mötet efter valet, inom sig en ordförande och vice ordförande samt kallar en sekreterare. Om vardera

ordföranden är förhindrad utses ordförande för sammanträdet bland de närvarande medlemmarna av förvaltningsrådet.

19 § Förvaltningsrådets sammanträden

Förvaltningsrådet sammanträder på kallelse av ordföranden, eller om denne är förhindrad, av vice ordföranden så ofta ärendena det kräver eller på begäran av styrelsen, dock minst två gånger om året.

Förvaltningsrådet är beslutfört då minst hälften av hela antalet medlemmar är närvarande. Som beslut gäller den mening som majoriteten har understött eller, vid lika röstetal, den mening som har omfattats av ordföranden.

Vid förvaltningsrådets sammanträden förs protokoll, i vilket antecknas de närvarande, de ärenden som har behandlats och de beslut som fattats samt vid meningsskiljaktighet omröstningen.

Protokollet och skrivelser undertecknas för förvaltningsrådet av ordföranden och sekreteraren och protokollet dessutom av två protokolljusterare som förvaltningsrådet inom sig utsett.

20 § Förvaltningsrådets uppgifter

Förvaltningsrådet ska övervaka styrelsens och verkställande direktörens förvaltning av andelsbanken.

Förvaltningsrådet ska dessutom:

- 1 årligen fastställa antalet medlemmar i styrelsen, utse styrelsens eventuella suppleanter samt bestämma om deras arvoden: vid behov ska förvaltningsrådet entlediga styrelsens medlemmar,
- 2 inom sig välja en granskningskommitté som består av minst två medlemmar för att övervaka bankens förvaltning. Till kommittén ska revisorns revisionsberättelse samt myndigheters, centralinstitutets och övriga inspektionsberättelser som gäller banken ges in., Kommittén ska lägga fram sina observationer om dessa berättelser och om bankens övriga förvaltning minst en gång om året för förvaltningsrådet
- 3 vid valår före utgången av februari fastställa antalet fullmäktigeledamöter inom de gränser som anges i 13 § och utse centralvalnämnd

21 § Styrelsen

Styrelsen företräder andelsbanken och leder dess verksamhet om inte den direkta ledningen av andelsbankens verksamhet enligt lag eller dessa stadgar är verkställande direktörens uppgift.

Styrelsen består av minst fyra (4) och högst sju (7) medlemmar som väljs av förvaltningsrådet för tre (3) kalenderår i sänder. Andelsbankens

verkställande direktör, direktörens ställföreträdare eller en person som är anställd i andelsbanken får inte väljas till medlem i styrelsen.

Styrelsen utser vid sitt första sammanträde efter valet inom sig ordförande och vice ordförande för ett kalenderår i sänder.

Avgångsordningen för de valda styrelsemedlemmarna bestäms på samma sätt som ovan bestäms om avgångsordningen för medlemmarna i förvaltningsrådet.

22 § Styrelsens uppgifter

Styrelsen ska främja andelsbankens intresse och omsorgsfullt leda andelsbankens verksamhet enligt andelsbankslagen, lagen om andelslag och bankens stadgar.

Styrelsen kan överföra avgränsade uppgifter inom sin behörighet till nämnder som den tillsätter eller personer som den utser eller till verkställande direktören.

23 § Styrelsens sammanträden

Styrelsen sammanträder på kallelse av ordföranden eller om denne är förhindrad av vice ordföranden.

Styrelsen är beslutförför då flera än hälften av dess medlemmar, ordföranden eller vice ordföranden medräknad, är närvarande. Vid jäv för styrelsens ordförande och viceordförande i ett visst ärende, handhas ordförandeskapet vid sammanträdet av en person som styrelsen väljer inom sig.

24 § Kreditgivning till förtroendevalda och anställda samt investeringar i företag som tillhör deras närmaste krets

Beslut som gäller utlåning och därmed jämförbar annan finansiering till en styrelseledamot, en förvaltningsrådsledamot, verkställande direktören, verkställande direktörens ställföreträdare, en revisor eller en revisorssuppleant samt till deras närmaste krets som avses i kreditinstitutlagen och beslut om investeringar i ett företag som hör till den närmaste kretsen samt de allmänna villkoren för sådan utlåning och sådana investeringar ska godkännas av andelsbankens styrelse.

I de interna föreskrifterna som styrelsen ska fastställa, bestäms ordningen för hur sådana kredit- och borgensansökningar som anställda kan motse väsentlig ekonomisk fördel av ska handläggas.

25 § Förvaltning av verksamhetsställen

Styrelsen och verkställande direktören ser till att förvaltningen av verksamhetsställena är ordnad.

26 § Verkställande direktören

Andelsbankens verkställande direktör ska främja andelsbankens intressen och omsorgsfullt sköta bankens dagliga förvaltning i enlighet med andelsbankslagen, lagen om andelslag och styrelsens anvisningar och föreskrifter. Åtgärder som med beaktande av omfattningen och arten av bankens verksamhet är ovanliga eller vittsyftande får verkställande direktören vidta endast om styrelsen har bemyndigat direktören till det eller om styrelsens beslut inte kan inväntas utan att bankens verksamhet orsakas väsentligt men. I sistnämnda fall ska styrelsen så snart som möjligt underrättas om åtgärden.

Verkställande direktören har rätt att företräda banken i ärenden som enligt 1 mom. hör till direktörens uppgifter.

Om verkställande direktören har förhinder är den ställföreträdare för verkställande direktören som förvaltningsrådet utsett ersättare för verkställande direktören

27 § Rätten att företräda andelsbanken

Andelsbanken företräds av styrelsens ordförande och verkställande direktören tillsammans.

Styrelsen kan dessutom bemyndiga utsedda personer att företräda andelsbanken två tillsammans eller var för sig tillsammans med en av de personer som omnämns i 1 mom.

28 § Räkenskapsperiod och bokslut

Andelsbankens räkenskapsperiod är ett kalenderår.

Bokslutet, verksamhetsberättelsen och övriga handlingar som behövs ska lämnas till revisorerna för granskning minst en månad före fullmäktiges ordinarie vårsammanträde, dock senast före utgången av februari.

29 § Revision

Fullmäktigesammanträdet ska årligen välja minst en CGR-revisor och CGR-revisorssuppleant som godkänts av Patent- och registerstyrelsens revisionstillsyn. Ifall en revisionssammanslutning som godkänts av Centralhandelskammaren väljs till revisor väljs revisorssuppleant inte.

Mandattiden för revisorerna och revisorssuppleanterna är den räkenskapsperiod som närmast följer efter valet och deras uppdrag upphör när fullmäktiges ordinarie vårsammanträde slutar efter den räkenskapsperiod som ska granskas.

Andelsbankens revisorer ska lämna fullmäktige en revisionsberättelse över varje räkenskapsperiod. Berättelsen ska lämnas till bankens styrelse senast två veckor före det fullmäktigesammanträde där bokslutet ska läggas fram för fastställelse.

30 § De förtroendevaldas och anställdas rätt att höra till förvaltningen i ett annat företag eller en annan sammanslutning

Medlemmarna i förvaltningsrådet och de anställda får höra till förvaltningen i ett annat företag eller en annan sammanslutning. En medlem i

förvaltningsrådet får endast med samtycke av förvaltningsrådet, och en anställd får endast med samtycke av styrelsen, höra till förvaltningen i ett kreditinstitut som inte ingår i POP Bankgruppen. Medlemmarna i förvaltningsrådet och de anställda ska på det sätt som styrelsen bestämt anmäla banken om att de hör till förvaltningen i ett annat företag. Styrelsens ordförande, verkställande direktören eller dennes ställföreträdare får inte utan samtycke av förvaltningsrådet, och styrelsens övriga medlemmar inte utan samtycke av styrelsen, höra till förvaltningen i ett annat företag.

31 § Medlemmars avgång och uteslutning

En medlem har rätt att avgå ur andelsbanken genom skriftlig anmälan till styrelsen. En medlem anses ha avgått då anmälan nått andelsbanken.

En medlem kan uteslutas ur andelsbanken

- 1 om medlemmen inte har uppfyllt sina förbindelser gentemot andelsbanken eller inte har uppfyllt de skyldigheter gentemot andelsbanken som följer av medlemskapet
- 2 om medlemmen har åsamkat andelsbanken avsevärd skada eller annars uppenbart har verkat i strid med dess intressen och syften eller har försatts i konkurs
- 3 om medlemmen inte har anlitat andelsbankens tjänster under det år som har föregått uteslutningen.

Beslut om uteslutning av en medlem fattas av styrelsen. Medlemmen ska ges ett meddelande om uteslutning minst en månad innan beslutet om uteslutning fattas. Ett beslut om uteslutning kan underställas fullmäktigesammanträdet för granskning.

Då medlemskapet upphör, upphör rätten till överskott, andra tillgångar och medlemsförmåner då andelsbanken har tagit emot avgångsanmälan eller fattat beslutet om uteslutning.

På en medlemsandel och en POP Andel betalas dock ränta tills andelen enligt lagen om andelslag kan tas ut.

32 § Andelsbankens donationer

Fullmäktige kan besluta om att ge en gåva till ett allmännyttigt ändamål eller till ett annat därmed jämförbart ändamål om gåvans värde med hänsyn till dess användningsändamål samt andelsbankens ställning och andra omständigheter kan anses vara skäligt. Styrelsen får använda medel till ovan nämnda ändamål vars betydelse med hänsyn till bankens ställning är ringa.

33 § Skifte av tillgångarna vid upplösning av andelsbanken

Om andelsbanken upplöses, ska först de medlemsinsatser som avses i 7 § och de POP Andelar som avses i 8 § återbetalas med lika företräde. De nettotillgångar som därefter återstår, ska med beaktande av POP Bankgruppens solidariska ansvar enligt beslut av fullmäktige utdelas åt medlemmarna i det förhållande de ägde medlemsandelar och POP Andelar vid tidpunkten för återbetalningen eller till ett allmännyttigt ändamål i enlighet med jämlikhetsprinciper som bankens förvaltningsråd fastställt.

34 § Skiljemannaförfarande

Twister mellan å ena sidan andelsbanken och å andra sidan en medlem av förvaltningsrådet eller styrelsen, verkställande direktören, en annan företrädare för andelsbanken eller en likvidator ska, då grunden för tvisten är en persons handling i en ovan avsedd ställning, avgöras genom ett skiljeförfarande i enlighet med lagen om skiljeförfarande.

Skiljemännen ska vara tre till antalet, av vilka vardera parten utser en, medan den tredje, som fungerar som ordförande, utses av Centralhandelskammarens skiljenämnd. Om en part efter att ha erhållit meddelande om motpartens val av skiljeman inte inom sju dagar förrättar sitt eget val och meddelar motparten därom, förrättas valet för partens räkning av Centralhandelskammarens skiljenämnd.

VALORDNING FÖR FULLMÄKTIGE (inofficiell översättning)

1 § Tid förvalet, röstningssätt

Val av de fullmäktigeledamöter som avses i 13 § av stadgarna för Andelsbanken Finland förrättas vart fjärde år i april–maj månad vid en av förvaltningsrådet utsatt tidpunkt genom proportionellt valsätt.

Valet förrättas på det sätt förvaltningsrådet fattat beslut om, antingen genom poströstning, via dataförbindelse eller något annat tekniskt hjälpmedel. Röstningen kan även verkställas som en kombination av dessa.

Samtidigt bör åtgärder vidtas som på ett tillräckligt sätt tryggar medlemmarnas deltagande i röstningsförfarandet, valhemligheten samt rösträkningens riktighet.

2 § Medlemsförteckning och rösträtt

En medlemsförteckning ska föras över andelsbankens medlemmar. Röstberättigad är var och en som före valårets ingång godkänts som medlem i andelsbanken. Varje medlem har en röst i valet. En personmedlem får inte utöva rösträtt för en annan personmedlem med stöd av fullmakt.

3 § Valbarhet

Valbara till fullmäktige är personer som har antagits till medlemmar före valårets ingång och som bär valet inleds är myndiga och som inte är anställda i andelsbanken och inte medlemmar i förvaltningsrådet eller styrelsen.

4 § Centralvalnämnd

Andelsbankens förvaltningsråd utser vid årets första sammanträde en centralvalnämnd för det val som anordnas under året. Nämnden består av ordförande, två viceordförande och tre övriga medlemmar.

Centralvalnämnden är beslutförför då ordförande, eller om denne har förhinder, viceordförande och minst hälften av medlemmarna är närvarande.

5 § Meddelande till medlemmarna om fullmäktigevalet

Andelsbankens medlemmar ska underrättas om förrättande av valet och om tidpunkt, antal fullmäktigeledamöter som ska väljas, inlämnande av kandidatlistorna och avtal om valförbund på det sätt som föreskrivs i 13 § i stadgarna. Därtill ska medlemmarna uppmanas att vid behov i medlemsförteckningen kontrollera sina postadresser som röstningssedlarna ska sändas till.

6 § Kandidatlista

Minst tio (10) stycken röstberättigade medlemmar i andelsbanken har rätt att för valet framställa en kandidatlista som ska uppta minst två och högst två gånger det antal kandidater som förvaltningsrådet med stöd av 13 § i stadgarna har fastställt vara det antal ledamöter som ska väljas.

En medlem i andelsbanken kan vara undertecknare för endast en kandidatlista. Den som undertecknar listan kan inte själv vara kandidat. Om undertecknaren med sin underskrift understött flera kandidatlistor ska centralvalnämnden stryka personen från alla listor. På kandidatlistan ska tydligt nämnas varje kandidats för- och efternamn samt med högst två uttryck kandidatens grad, yrke eller befattning samt bostadsadress och medlemsnummer. Till kandidatlistan ska dessutom bifogas kandidaternas skriftliga samtycke till uppställning som kandidat. Av undertecknarna ska en vara antecknad med postadress som ombud för kandidatlistan och en ska antecknas som suppleant. Medlemmar i centralvalnämnden kan inte vara ombud för kandidatlistor.

Samma person får vara uppställd som kandidat på endast en lista. Om en person ställs upp som kandidat på flera listor, ska centralvalnämnden informera de ombud på vilkas listor kandidaten finns om saken och kandidaten avgör själv vilken lista han eller hon vill stå kvar på. Kandidaten har även rätt att överlämna beslutet att fattas enhälligt av de berörda ombuden. Om ingendera metoden utnyttjats, ska centralvalnämnden avgöra ärendet genom lottning.

Ombuden lämnar kandidatlistorna i skriftlig form till centralvalnämnden inom den tid som meddelats medlemmarna.

Ombudsmannen för en kandidatlista har rätt att förena kandidatlistan med två eller flera kandidatlistor i ett valförbund.

Kandidatlistor kan sammanföras i valförbund, ifall ombudsmännen för kandidatlistorna avtalar skriftligen om valförbundet.

Skriftliga avtal om valförbund ska lämnas till centralvalnämnden inom den tid som förutsätts i meddelandet till medlemmarna.
En kandidatlista får höra till endast ett valförbund.

7 § Centralvalnämndens förberedande åtgärder

Centralvalnämnden ska notera kandidatlistorna som mottagna och på dem anteckna en löpande nummerkod i den ordning de mottagits. Centralvalnämnden ska utan dröjsmål efter att tiden för inlämnandet av listor löpt ut granska dem. I det fall att någon lista innehåller kandidater vars antal överskrider det kandidatantal som angetts i 6 § 1 mom. i stadgarna ska centralvalnämnden före andra åtgärder genom lottning avföra de extra namnen.

Ifall någon lista konstateras vara bristfällig med stöd av andelsbankens stadgar eller fullmäktiges valordning, ska meddelande om saken bevisligen skickas eller delges ombudet för kandidatlistan inom sju dagar från det att tiden för inlämnandet av listorna löpt ut. Ombudet har därefter inom sju dagar från sändandet av meddelandet eller tillkännagivandet rätt att korrigera sin anmälan till den del anmärkningen gjorts. Rättelse får inte göras i de fall att undertecknarna inte till antalet motsvarar valordningen eller om kandidatlistan inlämnats efter tidsfristens utgång. Centralvalnämnden ska efter att den tid löpt ut, under vilken ombudet har möjlighet att korrigera kandidatlistan, granska de slutliga kandidatlistorna av vilka de listor som strider mot stadgarna eller valordningen förkastas och de listor som är i enlighet med valordningen godkänns för omröstningen.

Den inbördes ordningen för de godkända kandidatlistornas på den sammanställning av kandidatlistorna som ska upprättas bestäms genom lottning så, att man först drar lott om kandidatlistorna utanför valförbund och om valförbundens inbördes ordning. Därefter drar man lott om den inbördes ordningen inom valförbunden för de kandidatlistor som hör till valförbund. De kandidatlistor som bildat valförbund, kan även sinsemellan komma överens om ordningen inom valförbundet.

Kandidatlistorna ges genom lottning ett signum med stora bokstäver i alfabetisk ordning. Efter att listorna lottats ges kandidaterna löpande nummer som börjar med nummer 2 på lista A för den först utlottade listan och slutar med den sista listans sista kandidat. Sammanställningen av kandidatlistorna bör innehålla information om vilka kandidatlistor som ingår i respektive valförbund.

8 § Meddelande om förrättandet av val och anvisningar för röstning

De godkända kandidatlistorna med anvisningar för röstningsförfarandet och röstningshandlingarna ska i slutna kuvert sändas andelsbankens medlemmar till de adresser som finns upptagna i medlemsförteckningen i så god tid att de är framme senast då röstningsförfarandet inleds. Meddelandet ska innehålla uppgifter om tiden för valet och nödvändiga instruktioner för röstningen.

Ifall valet delvis eller i sin helhet verkställs med hjälp av dataförbindelse eller något annat tekniskt hjälpmedel, kan kandidatlistorna med anvisningarna för röstningen, tiden för valet och nödvändiga anvisningar för röstningsförfarandet meddelas på andelsbankens webbplats. Centralvalnämnden kan besluta att kungörelseförfarandet under förutsättningar som centralvalnämnden närmare fastställt kan anses tillräckligt för de medlemmars del som har möjlighet till digital ärendehantering.

Centralvalnämnden kan besluta att valet inte ska förrättas om det inte uppställts fler kandidater än de som ska väljas.

9 § Röstningshandlingarna och röstningen

Röstningen sker som poströstning med iakttagande av valhemligheten och/eller i enlighet med förvaltningsrådets beslut via dataförbindelse eller något annat tekniskt hjälpmedel. I det senare fallet tillämpas denna valordnings bestämmelser i tillämpliga delar. Centralvalnämnden ska samtidigt särskilt vidta åtgärder som säkerställer medlemmarnas rätt att uppställa kandidater, att utnyttja sin rösträtt samt att valhemligheten bevaras.

Centralvalnämnden ska godkänna de röstningshandlingar som används vid poströstningen. Samtliga handlingar ska innehålla anteckning om i vilket val de används.

Om en medlem senast fem (5) dagar före valförrättningens slut på ett pålitligt sätt påvisar, att han eller hon inte erhållit röstningshandlingarna eller att röstningshandlingarna har försvunnit eller förstörts, eller att han eller hon inte har möjlighet till elektronisk röstning, ger centralvalnämnden på begäran honom eller henne nya röstningshandlingar.

Medlemmen ska personligen hämta handlingarna på ett av andelsbankens kontor som centralvalnämnden utsett och samtidigt ska den förstörda röstsedeln återges.

Röstningen genom poströstning sker så, att medlemmen tydligt i den cirkel som finns på röstsedeln antecknar numret på den kandidat som han eller hon vill ge sin röst åt. Medlemmen får inte göra några andra anteckningar på röstsedeln. Röstsedeln ska i slutet svarskuvert sändas per post till den adress som finns på kuvertet, eller personligen eller genom att anlita bud till andelsbankens huvudkontor. Centralvalnämnden kan besluta, att röstsedeln i svarskuvertet också kan lämnas i låsta röstsedelurnor i kontor som valnämnden meddelar senast före den dag för valförrättningens slut som bestämts av förvaltningsrådet eller centralvalnämnden och som meddelats medlemmarna. Valets längd, som samtidigt är den officiella tiden för

returnering av röstsedlarna ska vara 10–14 dagar. Röstsedeln anses skickad i tid om den lämnats till posten senast den sista röstningsdagen.

Om dataförbindelse eller något annat hjälpmedel används ska centralvalnämnden ge röstningsdirektiv som tryggar rösträtten och korrekt rösträkning.

10 § Åtgärder som föregår rösträkningen

Centralvalnämnden ska, efter det att tiden för röstningen löpt ut, utan dröjsmål räkna rösterna och upprätta ett protokoll över det.

Röstsedlar som konstateras vara ogiltiga avskiljs först i en särskild grupp. En röstsedel är ogiltig om den innehåller fler än en kandidats nummer, en namnteckning eller annan ovidkommande anteckning, om kandidatens nummer antecknats så att det inte klart framgår vilken kandidat som avsetts, man har använt annat än den röstsedel som fåtts av centralvalnämnden eller om röstsedeln har kommit för sent. Centralvalnämnden avgör om en röstsedel är ogiltig.

11 § Rösträkning

Av de godkända rösterna räknas det antal röster som varje kandidat erhållit, det sammanlagda röstantalet som varje kandidatlista erhållit och det sammanlagda röstantalet för varje valförbund.

Den kandidat som erhållit de flesta rösterna på en kandidatlista erhåller som jämförelsetal listans hela röstantal, den kandidat som erhållit de näst flesta rösterna hälften, den som erhållit de tredje flesta rösterna en tredjedel o.s.v. Ifall kandidater på samma lista erhållit lika röstetal, avgörs deras inbördes ordning av centralvalnämnden genom lottning.

De röster som givits för kandidatlistorna inom ett valförbund utgör valförbundets röstetal. Den inbördes ordningen för kandidaterna inom ett valförbund bestäms enligt jämförelsetalet i föregående moment.

I denna ordning ges valförbundets kandidater nya jämförelsetal så, att den första kandidatens jämförelsetal är summan av antalet röster som givits för de kandidatlistor som bildar valförbundet, den andra kandidaten får hälften av detta, den tredje en tredjedel o.s.v. Ifall kandidater på samma lista erhåller samma röstetal avgörs deras inbördes ordningsföljd av centralvalnämnden genom lottning.

Enligt de erhållna jämförelsetalens storleksordning antecknas kandidaterna som valda fullmäktigeledamöter. Från varje kandidatlista eller valförbund från vilken en kandidat blivit vald antecknas som första suppleant för kandidatlistan eller valförbundet den kandidat som har det största jämförelsetalet av de icke valda, och de följande kandidaterna som övriga suppleanter för listan eller valförbundet. Om kandidater har samma jämförelsetal avgörs deras ordningsföljd av centralvalnämnden genom lottning.

Suppleanter utses per kandidatlista, eller om kandidatlistor ingår i ett valförbund, per valförbund. Ifall en kandidatlista inte har tillräckligt antal suppleanter blir antalet suppleanter inte fulltaligt.

12 § Offentliggörande av valresultatet

Centralvalnämnden offentliggör valresultatet skriftligen enligt 17 § i stadgarna samt genom brev till de invalda medlemmarna i fullmäktige så snart möjligt, dock senast inom

21 dagar från det att valet avslutats.